Downloaded via the EU tax law app / web

???? C?276/09

Everything Everywhere Ltd, ??-???? T-Mobile (UK) Ltd

?????

Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs

(???????????? ?????????, ????????? ??

High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division)

„*????? ????????? ??? — ????????????? — ????* 13, ?, *????? ?*), *????? 1 ? 3 — ??????????? ?? ?????? — ??????, ???????? ???????? ? ??????? — ??????? ?? ??? ????????????? ???????? ?? ?????? ??? ?? ????-?????????? ???????? — ??????????? ???????, ??????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ????????? ??????*“

?????? ?? ?????????

??????? ?????????? — ????????????? ?? ????????????????? — ?????? ????? ??????? — ???? ??????? ?? ?????? ????? ?????????? ???????? — ??????????? ?? ?????? — ????????, ????????? ??????? ????????

(???? 2, ????? 1 ? ???? 13, ?, ????? ?), ????? 1 ? 3 ?? ????????? 77/388 ?? ??????)

?? ?????? ?? ?????????? ?? ????? ????? ?????????? ???????? ????????????? ???????, ????? ????????? ?? ????????????????? ?????? ????????? ?? ????????? ??, ?????? ?????? ?? ???????? ?? ???? ???????? ????? ??? ? ??????? ?????? ??????????? Bankers’ Automated Clearing System (BACS), ? ? ???????? *?????*, ? ??????? *?????*, ? ??? ??? ? ????, ? ???? ?? ????? ??? ?? ???????????, ??????????? ?? ?????? ????????? ?? ?????? ?? ???? ????????? ?? ??????, ?? ???????????? ???????? ????????? ?? ??????????? ?? ??????, ????? ?? ???????????? ? ?????????? ?? ????????? ????????, ???????? ?? ? ??????????? ?? ????????????????? ??????.

???????? ?? ?????? ????? ?? ????????? ???????, ?? ????? ?? ???? ????? ?? ???? ??????, ??? ?? ????????? ????????????????? ??????, ?? ??????????? ??????? ? ?? ???? ????????? ?? ???? ?????? ???????.

???? ???????? ?????? ?? ?? ????????? ???? ??????????? ?????? ??????? ????????, ?????? ?? ????????? ?? ??????????? ?? ??? ???? ?? ???? ??, ? ????? ?? ??????? ??? ???-????? ??????? ????????? ?????? ?? ??????????.

(??. ????? 25, 27 ? 32 ? ??????????)

??????? ?? ???? (????? ??????)

2 ???????? 2010 ??????(*)

„????? ????????? ??? — ????????????? — ???? 13, ?, ????? ?), ????? 1 ? 3 — ?????????? ?? ?????? — ??????, ???????? ???????? ? ??????? — ??????? ?? ??? ???????????? ???????? ?? ?????? ??? ?? ????-?????????? ???????? — ??????????? ???????, ??????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ????????? ??????“

?? ???? C?276/09

? ??????? ???????????? ?????????, ????????? ?? ????????? ???? 234 ?? ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division (????????? ????????) ? ??? ?? 8 ????? 2009 ?., ???????? ? ???? ?? 20 ??? 2009 ?., ? ??????? ?? ???????????? ?? ????

Everything Everywhere Ltd, ??-???? T?Mobile (UK) Ltd,

?????

Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs,

????? (????? ??????),

??????? ?? ??: ??? K. Lenaerts, ??????????? ?? ??????, ???? R. Silva de Lapuerta, ??? G. Arestis, ??? J. Malenovský ? ??? T. von Danwitz (?????????), ?????,

????????? ???????: ??? P. Cruz Villalón,

????????: ???? L. Hewlett, ?????? ?????????????,

??????? ?????????? ? ????????? ???? ?? ?????????????? ? ? ????????? ????????? ?? 30 ????????? 2010 ?.,

???? ??? ??????? ??????????, ??????????:

– ?? Everything Everywhere Ltd, ??-???? T?Mobile (UK) Ltd, ?? ??? J. Peacock, QC, ? ??? M. Angiolini, barrister,

– ?? ?????????????? ?? ??????????? ????????, ?? ???? H. Walker, ? ?????????? ?? ???????????, ??????????? ?? ??? R. Hill, barrister,

– ?? ???????? ???????????, ?? ??? S. Spiropoulos ? ??? M. Germani, ????? ? ?? ???? V. Karra, ? ?????????? ?? ?????????????,

– ?? ????????, ?? ??? D. O’Hagan, ? ?????????? ?? ???????????, ?????????? ?? ??? B. Doherty, barrister,

– ?? ??????????? ???????, ?? ??? R. Lyal ? ???? M. Afonso, ? ?????????? ?? ?????????????,

??????? ????????, ????? ???? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ???? ?????????? ??? ??????????? ?? ??????????,

????????? ??????????

???????

1 ????????????? ????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ???? 13, ?, ????? ?), ????? 1 ? 3 ?? ????? ????????? 77/388/E?? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ???????????? ?? ???????????????? ?? ????????? ?????? ??????? ???????? ????? ??????? — ???? ??????? ?? ?????? ????? ?????????? ????????: ?????? ??????? ?????? (?? L 145, ???. 1, ???????? ??-??????? „????? ?????????“), ?????? ? ?????????? ??-????????, ?? ??????????? ?? ??????, ????? ? ????????, ???????? ???????? ? ???????, ?? ?????????? ?? ????? ????? ?????????? ???????? (??????? ??-??????? „???“).

2 ??????????? ? ????????? ? ??????? ?? ???? ????? Everything Everywhere Ltd, ??-???? T?Mobile (UK) Ltd, (???????? ??-??????? „Everything Everywhere“) ? Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs (???????? ??-??????? „Commissioners“) ??? ?????? ? ?????????? ? ??? ?? ?????????, ????? Everything Everywhere ????????? ?? ????????? ??, ??????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ????????? ?? ???????.

?????? ??????

?????? ?????? ?? ?????

3 ???????? ???? 2, ????? 1 ?? ????? ????????? ? ??? ?? ?????? „?????????? ?? ????? ? ??????, ????????? ????????? ?? ??????????? ?? ???????? ?? ??????????????? ????, ????????? ? ???? ?? ????????“ [??????????? ??????].

4 ???? 13, ? ?? ????? ????????, ????????? „????? ??????????????“, ?????????:

„??? ?? ?? ??????? ????? ????????? ??????????, ????????? ?????? ??? ???????, ????? ?? ????????, ?? ?? ???????? ???????? ? ???? ????????? ?? ??????????? ??-???? ??????? ?? ?????????? ???????? ? ?? ??????????? ???????? ??????, ????????? ?? ?????? ??? ??????????, ??????????? ?? ????? ????? ?????????? ????????:

[…]

?) ???????? ??????:

1. ??????????? ? ??????????? ?? ??????, ????? ? ??????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????, ????? ?? ???????;

[…]

3. ????????, ??????????? ??????????, ???????? ????????? ? ?????? ??????, ????????, ???????, ????????, ?????? ? ????? ????????? ??????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ????????;

[…]“. [??????????? ??????]

????????? ?????? ??????

5 ??????????? ? ???? 13, ?, ????? ?), ????? 1 ? 3 ?? ????? ????????? ???????????? ? ???????????? ? ??????????? ???????? ? ????? 5, ????? 1 ? 5 ?? ?????????? 9 ??? ?????? ?? ??? ?? 1994 ?. (Value Added Tax Act 1994), ?????? ? ??????????, ?? ?? ??? ?? ???????????:

„1. [?]?????????, ???????????? ??? ??????????? ??? ????? ???????? ? ???? ? ????? ?????, ??????????????? ??????? ???????, ????? ??? ????????? ?? ??????? ?? ????;

[…]

5. [?]????????????? ?? ???????????? ?????? ??? ?????? ??? ???????? ?? ????? 1, 2, 3, 4 ??? 6 (?????????? ???? ???????? ? ?????? ?????? ?? ????????) ?? ????, ????????? ? ?????????? ?? ?????????“.

6 ????? 5, ??????? 5—5? ?? ?????????? 9 ??? ?????? ?? ??? ?? 1994 ?. ?????:

„(5) ?? ?????? ?? ????? 5 „??????????????? ?? ???????????? ??????“ ?? ???????? ? ??????????? ?? ?????? ? ????? ??????????? ?? ????????? ??????

?) ? ????, ????? ?????? ??? ???? ????? ?? ???????? ????????? ??????,

b) ? ????, ????? ??????????? ????????? ??????,

?????? ? (? ???????? ?? ????????? ?????? ?? ????? 1, 2, 3 ??? 4) ??????????? ?? ???????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ????????? ?? ??????????? ?? ????????? ??????, ????? ????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????, ???????????? ?? ????????, ?????????, ??????????????? ??? ?????????? ?? ??? ??????, ????? ? ?????????, ??????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ???? ???????? ??????????.

(5?) ?? ?????? ?? ????? 5 ?????? ???? ? „????????? ? ?????????? ?? ?????????“ ?????? ?????? ???????? ???????????? ??????? ??? ? ???? ?? ??????????? ?????

?) ????, ????? ?????????? ????????? ??????, ?

b) ????, ????? ????? ??? ?? ????? ?? ??????? ????????? ??????,

[…]

(5?) ?? ?????? ?? ??????? 5 ? 5? „????????? ??????“ ???????? ??????????? ?? ?????? ?? ????a 1, 2, 3, 4 ??? 6“.

?????? ?? ???????? ??????????? ? ????????????? ???????

7 Everything Everywhere ? ??????????? ?? ??????? ?? ????????????????, ????? ?????????? ??????? ????????? ??????. ?? ?????????? ?? ???? ?????? ????????? ????? ??

???????? ????????, ???? ?????????? ??????????? ?? ??????, ??? ? ???? ?? ??????? ?? ???????????. ? ????????? ?????? Everything Everywhere ??????? ?? ????????? ?? ??????? ???????, ????? ?? ????? ?? ?????? ?? ???????? ??????. ?? ????? ?? ??????? ???? ?? ??????:

– ???? ???????? ?????,

– ? ??????? ?????? ??????????? Bankers’ Automated Clearing System [??????????? ??????? ?? ????????? ?? ???????? ?????????? (BACS)] (??????? ??-??????? „BACS ??????“),

– ? ??????? ??? ? ???????? ?????, ?? ???????? ??? ?? ????????;

– ? ?????????????????? ?? ????? ????, ????????? ? ?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ????????? ???????????, ???? ???????? ? ???????? ??????? („Post Office“),

– ? ???????? ?? ?????? ??? ???

– ? ???? ?? ??????? ?? Everything Everywhere, ? ?????? HSBC Bank plc, ??? ?? ????? ????? ? ??????????? ?? ?????? ?? ????????? ?????? ?? Everything Everywhere.

8 ?????? ???????? ????? ????????? ?? ???? ???????? ????? ??? ? BACS ??????, Everything Everywhere ?? ?? ????????? ??????????? ???????.

9 ????????? ???? ???????? ????? ?????????? „???????? ?? ???????? ?????“, ? ?????? ????????? ???????? ????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ????????? ???????? ?? ?????? ?? Everything Everywhere. ?? ???? ????????? ?????????? ???????? ??????????? ???????? ?????????? ????? ?? ?? ????????? ??????????? BACS ????????? ?? ??????? ????. BACS ???????? ????? ??? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ???????, ????? ???? ?? ??????? ?? ????????? ?? ????????? ?????????? ???? ?? ???????? ?????? ?? ???? ?? Everything Everywhere.

10 ?? ??????? ?? ???? ???????, ????? ???????, ????????? ?? ????? ?? ??????? ??????, ???????? ? ????? 7 ?? ????????? ???????, ???? ?? ??????????? ?? ????????? ????? ?? ??????????? ???? ?? 3 GBP, ?????????? ?? Everything Everywhere ???? „separate payment handling charge“ (??????? ??????? ?? ????????? ?? ?????????, ???????? ??-??????? „SPHC“).

11 ???? SPHC ?? ?????????? ?? ?????????, ????? ?????? ? ??????? ??? ? ???????? ?????, ???? ?? ???????? ??? ?? ???????? ???????? ???????? ?? ?????????? ????????, ?????? ?? ???????????? ?? ????????? ???? ?? ???????? ??????? ????? ? ????????? ?????? ?? Everything Everywhere. SPHC ?? ?????????? ? ? ????????, ?????? ????????? ?? ???????? ? ???? ? ???? ?? ????? ??? ?? ??????????? ?? ?????? ????????? ???????????, ??? ??-????????? ? ???????? ???????, ? ????? Everything Everywhere ? ???????? ???????????, ??????????? ??????????? ?? ?????? ???????? ?a ?????? ??????. Everything Everywhere ????????? SPHC ? ?? ????????, ????? ???????? ? ??? ?? ????????? ????????? ??????, ?????????? ???? ?????????? ???? ? ???? ?? ????? ?? ????? ????? ??? ?? ???????? ?? ??????? ?? Everything Everywhere ? ????, ?? ????? ???????????? ? ????????? ??????? ?????.

12 SPHC ?? ?????????? ? ??????????? ?? Everything Everywhere ???? ???????. ?? ?? ???????? ? ????????? ?? Everything Everywhere ??????? ???????? ??, ????? ? ?? ??????? ???????? ????. ????? 28 % ?? ????????? ?? Everything Everywhere ?? ??????? ????? ??

???????, ???????? ?? ???????? ????? ??? ?? BACS ??????, ?????? ????? ?????? SPHC.

13 SPHC ?? ?? ???????? ???? ?? ????????? ?? ?????????, ????? ???????? ???????? ?? ????????? ????????? ??????, ???? ?????????? ??????????? ?? ??????, ???? ?? ????????? ?? ?????? ?????????.

14 Everything Everywhere ?????, ?? SPHC ?????? ?? ?? ?????????? ???? ???????? ????????? ?? ????????? ??????????? ?????? ?? ????????? ?? ?????????? ? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ????????? ???? 13, ?, ????? ?) ?? ????? ?????????. ???? ?????? 2005 ?. Everything Everywhere ?????? ?????? ?? ????????????? ?? ?????? ?? 4 063 228,08 GBP, ????????????? ??????????? ????? ????? SPHC ?? ??????? ?? ?????? 2003 ?. ?? ??? 2005 ?. Commissioners ????????? ????????. Everything Everywhere ?????? ????? ????? ??????????? ???? VAT and Duties Tribunal, ????? ??????????? ????????? ?? Commissioners, ???? ??????, ?? SPHC ???????? ?? ???????? ? ???.

15 Everything Everywhere ??????? ????????? ?? VAT and Duties Tribunal ???? ?????????? ??????????. ?????? ?????????? ?????? ?? ???????? ?? ?????? ?? ??????? ???? SPHC ???????????? ???????? ????????? ?? ???????? ?? ??????, ????? ? ???????????? ?? ????????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ??????, ? ???? ????? ??? ???????????, ?????????? ? ???? 13, ?, ????? ?), ????? 1 ??? 3 ?? ????? ?????????.

16 ?????? ?????????? ?????????? ???????? ?? ???????? ??????????? ????????? ??-?????????, ?? ????? ???? ? ???????? ???? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ????? ????????? ? ????????? ?? ?? 5 ??? 1997 ?. ?? ???? SDC (C?2/95, Recueil, ???. I?3017), ? ??-????? ? ????? 53 ? 66 ?? ????, ???? ? ?????, ?? ??? „????????, ???????? ???????,“ ????????????? ?????? ?????? ?? ???? ?? ????????? ???????????? ?? ???????? ? ?? ????? ?? ??????? ? ???????? ? ????????? ?????????. ???????? ????? ????????? ???????? ????????? ??????? ??????, ?? ????? ???? ?????????? ?????? ?? ?? ???????.

17 ???? ??????,?? ???????????? ?? ????? ?? ???????? ??????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????, High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, ?????? ?? ???? ????????????? ? ?? ??????? ?? ???? ???????? ??????????? ???????:

„1) ????? ?? ???????????????? ?? ?????????? ??????, ????? „??? ?? ????????? ???????????? ?? ???????? ? ???? ?? ??????? ? ???????? ? ????????? ?????????“? ??-?????????:

?) ??????????????? ??????? ?? ?? ?? ????????? ?? ??????, ????? ????? ?? ?? ???????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ????? ?? ??????? ?? i) ?????????? ?? ?????? ??????, ii) ????????? ?????????? ?? ????? ?????? ??? iii) ???????? ???????? ?? i) ??? ii);

?) ??????????????? ??????? ?? ?? ?? ????????? ?? ??????, ????? ?? ???????? ??????????? ?? ??????, ???????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ????????? ?????????? ?? ????? ??????, ?? ????? ????? ?? ?? ?????????? — ? ????????, ?????? ?? ???????? ?????????? ?? ???????? — ???? ????????? ?? ???? ???????????

2) ??????????? ? ???? 13, ?, ????? ?), ????? 3 ?? ????? ????????? ???????????? ?? „???????? […], ???????? […] ???????? [???] ???????“, ??????? ?? ?? ?? ????????? ?? ?????? ?? ???????? ? ????????? ?? ???????? ? ???????? ? ??????? ?????, ??????? ?????? ? ????????? ?????? ????????????????? ???? ?????????? ? ???????? ??????? ?? ???? ?????? ? ?????????? ???? ?? ???? 13, ?, ????? ?), ????? 3 [?? ????? ?????????], ??????

???????????? ?? ?????????? ????????? ?? ??????? ?? ????????????????? ???? ? ????
?? ???? ???? ??????????? ?? ?????????? ?? ???????? ?? ??????? ? ??????????? ??
???????? ?? ????????????????? ?????

3) ????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ???? ???? ????????????????? ????
???????? ???????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????????? ???????? ??? ???????????
?????????? ?????????? ?? ??????

4) ???????????? ? ???? 13, ?, ????? ?), ????? 1 ?? ????? ????????? ???????????? ??
„???????????? ?? ??????“ ??????? ?? ?? ?? ????????? ?? ?????? — ???? ??????????? ?
????????? ?????? ?? ????????????????? ???? — ??? ???????? ? ???????? ?????, ??????
? ???????? ?? ???? ?????? ?? ???????? ?? ?????????? ????? ?? ??????? ? ??????????
??????????? ?????

5) ??????????????? ?? „???????? […], ???????? […] ???????? [???] ???????“ ??????? ??
?? ?? ????????? ?? ?????? ?? ???????? ? ????????? ?? ???????? ???? ????? ????
????????????, ??????? ? ????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????????
???? ?????? (?????????? ? ???????????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????? ??
PayPoint)?

6) ??????????????? ?? „???????? […], ???????? […] ???????? [???] ???????“ ??????? ??
?? ?? ????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ????????? ?? ????????, ????? ?? ????????? ?
???, ???????? ?? ????????????????? ???? ??? ?? ????? ???????????, ? ????? ?????? ??
????? ?????????? ?? ????????????????? ???? ? ???????? ??????

7) ??????????????? ?? „???????? […], ???????? […] ???????? [???] ???????“ ??????? ??
?? ?? ????????? ?? ?????? — ???? ??????????? ?? ????????????????? ???? ?
????????? ?????? — ?????????? ?? ? ???????? ? ????????? ?? ????????, ????????? ?
???? ?? ?????, ? ????? ?? ??????????? ?? ?????? ??? ?? ????????? ?????? ??
????????????????? ?????

8) ??? ????????? ??????? ?????? ?? ????? ????? ???????, ?????? ?? ?????? ????
????????? (???? ? ?????? ????????? ?? ????????? ?? ??????????) — ????? ?? ??????????
?? ??????????????? ???? ?? ????????? ?? ? ????? ?????? ?? ?? ????? ?? ???????,
????????? ?? ? ????????? ???????? ? ?? ????????? ??????? ? ?????????? ?? ?????????
??????? — ???????????? ???????????? ???????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
? ????“.

?? ????????????? ???????

18 ? ????????? ?? ??????????? ?????????? ???? ?? ???????? ?? ????????, ?? ????
??????, ???? SPHC ???????????? ???????? ????????? ?? ???????? ?? ?????? ??
Everything Everywhere ?? ????????? ??, ????? ?????? ? ?????????? ???? ?? ???????? ??
???????????? ?? ???, ?????????? ? ???? 13, ?, ????? ?), ????? 1 ?? ????? ?????????
(???????? ??????) ??? ? ????????? ???? 13, ?, ????? ?), ????? 3 (?? ????? ?? ????? ? ??
???? ?? ????? ??????), ? ?? ????? ??????, ???? ???? ???????? ? ???????????? ??
????????? ?? ????????????? ?? ??????? ????????? ?????? (???? ??????).

19 ???? ?? ??? ???????, ?? ??? ?? ? ?????? ???????? ?? ??????, ????? ? ????????????
?? ????????? ????????????? ?? ??????? ????????? ??????, SPHC ???????? ?? ??????
??????? ????????? ???? ????????? ?? ?????????? ?????? ???? (??. ? ???? ?????? ???????
?? 25 ???????? 1999 ?., ?? ???? CPP, C?349/96, Recueil, ???. I?973, ????? 32 ? ??????? ??
21 ??? 2007 ?. ?? ???? Ludwig, C?453/05, Recueil, ???. I?5083, ????? 20), ???-?????? ??????

?? ?? ???????? ?????? ??????.

?? ????? ??????

20 ? ???? ?????? ??????????? ?????????? ?? ???????? ???? ?? ???????? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???, ? ??-????????? ?? ??????????? ?? ????????????, ???????? ? ???????????? ? ????? ????????? ?????? ?? ????????????, ???????????? ???????, ??????????? ?? ????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ???????? ???????, ?????? ?????????? ????????? ?????????? ?????? ?? ???????, ????????????? ???????? ????????? ?? ???????? ?? ????? ????????? ?? ???????? ??????? ?? ?????? ?? ????????? ?? ??????????, ????? ?????? ?? ?? ????????? ???? ????????????? ?? ????????? ?? ????????????? ?? ?????????????????? ??????.

21 ?? ???? 2 ?? ????? ????????? ??????, ?? ????? ???????? ?????? ? ????? ?????? ?? ?? ????? ?? ????????????? ? ?????????? (??. ??-????????? ??????? ?? ???? CPP, ???????? ??-????, ????? 29, ??????? ?? 29 ???? 2007 ?. ?? ???? Aktiebolaget NN, C?111/05, ???????, ???. I?2697, ????? 22 ? ??????? ?? 19 ??????? 2009 ?. ?? ???? Don Bosco Onroerend Goed, C?461/08, ???????, ???. I?11079, ????? 35).

22 ??? ??? ???? ????????, ????? ?? ??????????? ?????? ????? ?? ?????? ?? ????-?????????? ????????, ?? ?????? ?? ???? ?????????? ????????? ?? ?????, ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ????????? ?? ??? (??. ??-????????? ??????? ?? ???? CPP, ???????? ??-????, ????? 29, ??????? ?? ???? Aktiebolaget NN, ???????? ??-????, ????? 22 ? ??????? ?? 22 ???????? 2009 ?. ?? ???? Swiss Re Germany Holding, C?242/08, ???????, ???. I?10099, ????? 51).

23 ????? ???? ??? ?????????? ???????????? ??????? ???????? ???????????? ????????, ????? ????? ?? ????? ????????? ????????? ? ?? ???? ????? ????? ?? ????? ???????? ??? ?????????? ????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ????-?????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? (??. ??????? ?? 21 ???????? 2008 ?. ?? ???? Part Service, C?425/06, ???????, ???. I?897,????? 51, ??????? ?? 11 ??? 2009 ?. ?? ???? RLRE Tellmer Property, C?572/07, ???????, ???. I?4983, ????? 18 ? ??????? ?? ???? Don Bosco Onroerend Goed, ???????? ??-????, ????? 36).

24 ????? ? ??-????????? ???????, ?????? ???? ??? ?????? ???????? ?????? ?? ?? ?????????? ???? ??????????? ????????? ????????, ??????, ???????, ???? ??? ?????? ???????? ?????? ?? ?? ?????????? ???? ???? ??? ?????? ??????????? ????????, ????? ???? ?????? ??????? ????????? ???? ????????? ???????? (??. ??-????????? ??????? ?? ???? CPP, ???????? ??-????, ????? 30, ??????? ?? 15 ??? 2001 ?. ?? ???? Primback, C?34/99, Recueil, ???. I?3833, ????? 45 ? ??????? ?? ???? RLRE Tellmer Property, ???????? ??-????, ????? 18, ????? ? ??????????? ?? 14 ??? 2008 ?. ?? ???? Tiercé Ladbroke ? Derby, C?231/07 ? C?232/07, ????? 21).

25 ? ???????? ???? ???????? ?????? ?? ?? ????????? ???? ??????????? ?????? ??????? ????????, ?????? ?? ????????? ?? ??????????? ?? ??? ???? ?? ???? ??, ? ????? ?? ??????? ??? ???-????? ??????? ????????? ?????? ?? ?????????? (??. ??-????????? ?????????? ??-???? ??????? ?? ???? CPP, ????? 30, ??????? ?? ???? Primback, ????? 45 ? ??????? ?? ???? RLRE Tellmer Property, ????? 18, ????? ? ??????????? ?? ???? Tiercé Ladbroke ? Derby, ???????? ??-????, ????? 21).

26 ?? ?? ?? ???????? ???? ?????????????????? ???? ???????? ?? ??????????, ?????????? ???? ?????? ??????????, ??????? ???????????? ??????? ???????? ??? ????-?????????? ????????, ? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????? ???????? ?? ??????????

???????? ? ?? ?? ?????? ??????? ?????? ????????????, ??? ????? ?? ?? ???????? (??. ? ???? ?????? ?????????? ??-???? ??????? ?? ???? CPP, ????? 28 ? 29, ??????? ?? ???? Aktiebolaget NN, ????? 21 ? 22 ? ??????? ?? ???? Ludwig, ????? 17, ????? ? ??????????? ?? ???? Tiercé Ladbroke ? Derby, ???????? ??-????, ????? 19 ? 20).

27 ?? ????????? ?? ????? ?? ???????? ??????????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ????????? ??????, ????? ????????? ???? Everything Everywhere ?????????? ?? ????????? ??, ? ??????????? ??????? ??????. ?????????, ????? ???? ??????????? ???????? ??? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????, ? ??-????????? ????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ?? ?? ?????????????, ??????????? ?? ?? ?????? ????????? ?? ?? ???? ???? ???????? ????? ??? ? BACS ??????, ?? ? ? ???????? ?????, ? ??? ??? ? ????, ???? ?? ???? ?? ?? ??????????? ??? ?? ???? ?? ???????. ?????????? ???????? ?? ??????, ?? ????? ???? ??????? ????? ??????, ??? ?? ????????? ??????????? ??????? ??????, ?? ??????????? ?? ????? ?????? ????? ??????? ? ?? ???? ????????? ?? ?????????? ?????? ???????. ???? ???????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ????????? ?? ?? ??????? ????????? ?????? ?? ??????, ????? ?? ???????? ???-?????? ? ????? ????? ???? ????????? ?? ?????????? ?? ??????? ????? ?? ??????? ????????????? ?? ???? ?????? (??. ? ???? ?????? ?????????? ??-???? ??????? ?? ???? Primback, ????? 47).

28 ????? ???? ??????????? ?? ???????, ????? ? ??????????? ?? ?? ?????????? ???????? ? ????? ????????? ???????? ?? ??????. ??????? ?? ?????? ???????? ? ??????????? ?? ?????? ?? ???? ?? ?? ???? ????????? ? ?? ?????? ??????????? ??????, ?? ?? ???? ???????? ?? ?? ??????? ??????????? ??????? ???? ???????? ????????? ?? ??????????? ?. ?? ??????? ????? ????? ?? ??????? ?? ???????? ?? ?????? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ????? ???????? ?? ????????? ?? ????????, ?????????? ?? ? ???????? ???????? ?? ???? ???????? ?? ?????? ?? ???? ????? ?? ??????? ?? ????. ???????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ???????, ????????? ?? ? ???? ?? ??????????? ????????, ?? ?? ? ??????????? ????????? ???? ???????? ?????, ?? ?????? ?? ????? ????????? ?????????? ???????? ?? ?????? ?? ????????, ???????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ????????? ?? ?????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ???????????? ?? ????????? ?? ???? (??. ? ???? ?????? ??????? 28 ???????? 2010 ?. ?? ???? AXA UK, C?175/09, ??? ??? ???????????? ? ????????, ????? 9, 10 ? 33).

29 ??????????????, ????????? ? ????? ?? ??????????? ???????, ?? ?????????????? ???? ?? ?????????? ????????? ?????? ?? ?????????? ???? ?????? ? ?????????? ???????? ? ?? ?? ??????? ??????? ? ?????????? ?? ????????? ???????, ???? ?? ???? ?? ?? ? ??????????. ???????? ???????? ?????????? ?? ???? ??????, ?? ?? ????????? ???????????? ???? ??? ?? ?????????????? ???? ?? ????????? ?????????, ???? ???????? ???????? ?? ?????? ?? ?????????? ???? ????? ?????? ?? ??? ??? ?????? ???????????? ? ?????????? ?????? ??? ?? ????-?????????? ?? ??????????? ?????? ????? ?????? (??. ? ???? ?????? ??????? ?? ???? CPP, ???????? ??-????, ????? 31, ????? ? ??????? ?? 27 ???????? 2005 ?. ?? ???? Levob Verzekeringen ? OV Bank, C?41/04, Recueil, ???. I?9433, ????? 25).

30 ?????? ???? ????????? ?? Everything Everywhere, ????? ?????? ????????? ?? ?? ??????? ????????? ?????? ?? ???? ?? ????????, ??? ????? ?? ?????????? SPHC, ????? ????????? ?? ????????? ??? ??????????? ????????, ? ?????? ???????? ?? ??????? ????????? ?????? ? ????????, ????? ??????? ? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??. ?? ?????? ????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ????????? ?? ??????????, ?? ????? ?? ??????, ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ????????????????

?????? ?? ???????? ??????? ??? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ??? ????????????? ???? ?? ???????? ??????????? ?????? ?? ?? ????????? ?? ?????? ?? ??? ???? ??????????? ????????? ???????? ?? ????????????????? ?????? (??. ?? ???????? ??????? ?? 22 ???????? 1998 ?. ?? ???? Madgett ? Baldwin, C?308/96 ? C?94/97, Recueil, ???. I?6229, ????? 24 ? 25).

31 ???? ????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?? ???????? ?? ?????? ??????? ?? ??? ??????? ?? ??????? ??????????, ????? ?? ??????? ??????????? ?? ???????? ????? ?? ?????? ????? ?? ??? ?? ?????? ??????, ????? ??????????? ?? ? ??????????? ??????? ?? (??. ??-????????? ??????? ?? 6 ??? 2010 ?. ?? ???? ???????/???????, C?94/09, ??? ??? ????????????? ? ????????, ????? 40 ? ??????? ?? 10 ??? 2010 ?. ?? ???? Leo-Libera, C?58/09, ??? ??? ????????????? ? ????????, ????? 34), ???? ?? ??? ???????, ?? ??????????? ?? Everything Everywhere ? ??????? ???????? ?? ???? ?? ??????????? ????????, ????? ???????? ???? ??????? ???????? ?? ????????? ?? ????????? ??????.

32 ?????? ???? ?? ????? ?????? ?????? ?? ?? ????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ????????????? ???????, ????? ????????? ?? ??????????????????? ?????? ????????? ?? ????????? ??, ?????? ?????? ?? ???????? ?? ???? ???????? ????? ??? BACS ??????, ? ? ???????? ?????, ? ??????? ?????, ? ??? ??? ? ????, ? ???? ?? ????? ??? ?? ???????????, ??????????? ?? ?????? ????????? ?? ?????? ?? ???? ????????? ?? ??????, ?? ??????????? ???????? ????????? ?? ???????? ?? ??????, ????? ? ???????????? ? ?????????? ?? ????????? ????????, ???????? ?? ? ??????????? ?? ?????????????????? ??????.

?? ??????? ?? ????? ?? ?????

33 ??????? ??????? ?? ????? ?????? ???????, ?? ??????? ?? ????? ?? ????? ?? ?????? ?? ?? ????????.

?? ????????? ????????

34 ? ????? ?? ??????????????, ?? ?? ???????? ?? ???????? ??????????? ????????? ???? ??????????? ?????????? ?? ????????? ??? ?? ????????????? ???? ??????????? ?????????, ?????????? ?????? ?? ?? ????????? ?? ????????? ????????. ????????, ???????? ?? ??????????? ?? ????????? ???? ????, ???????? ?? ???? ?? ?????????? ??????, ?? ???????? ?? ?????????????.

?? ?????????? ??????????? ????? (????? ??????) ????:

?? ?????? ?? ?????????? ?? ????? ????? ?????????? ???????? ????????????? ???????, ????? ????????? ?? ?????????????????? ?????? ????????? ?? ????????? ??, ?????? ?????? ?? ???????? ?? ???? ???????? ????? ??? ? ??????? ?????? ??????????? Bankers' Automated Clearing System, ? ? ???????? ?????, ? ??????? ?????, ? ??? ??? ? ????, ? ???? ?? ????? ??? ?? ???????????, ??????????? ?? ?????? ????????? ?? ?????? ?? ???? ????????? ?? ??????, ?? ??????????? ???????? ????????? ?? ???????? ?? ??????, ????? ? ???????????? ? ?????????? ?? ????????? ????????, ???????? ?? ? ??????????? ?? ?????????????????? ??????.

???????

* ???? ?? ?????????????: ?????????.